

**OVEREENKOMST****tussen de Europese Unie en de Intergouvernementele Organisatie voor het internationale spoorwegvervoer betreffende de toetreding van de Europese Unie tot het Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) van 9 mei 1980, zoals gewijzigd bij het Protocol van Vilnius van 3 juni 1999**

DE EUROPESE UNIE, hierna „de Unie” genoemd,

enerzijds, en

DE INTERGOVERNEMENTELE ORGANISATIE VOOR HET INTERNATIONALE SPOORWEGVERVOER, hierna „OTIF” genoemd,

anderzijds,

hierna gezamenlijk „de overeenkomstsluitende partijen” genoemd,

GEZIEN het Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer van 9 mei 1980 (COTIF), zoals gewijzigd bij het Protocol van Vilnius van 3 juni 1999 (hierna „het verdrag” genoemd), en met name op artikel 38,

GEZIEN de verantwoordelijkheden die het Verdrag betreffende de Europese Unie (VEU) en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU) aan de Unie toedelen op bepaalde gebieden die onder het verdrag vallen,

ERAAN HERINNEREND dat door de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon op 1 december 2009, de Unie in de plaats is getreden van de Europese Gemeenschap en alle rechten en verplichtingen van de Europese Gemeenschap heeft overgenomen,

OVERWEGENDE dat het verdrag een intergouvernementele organisatie voor het internationale spoorwegvervoer (OTIF) heeft ingesteld, die te Bern is gevestigd,

OVERWEGENDE dat de toetreding van de Unie tot het verdrag beoogt de OTIF te helpen bij het nastreven van haar doel, het internationale treinvervoer in zowel technisch als juridisch opzicht te bevorderen, te verbeteren en te faciliteren,

OVERWEGENDE dat krachtens artikel 3 van het verdrag de daaruit voortvloeiende verplichtingen inzake internationale samenwerking van staten die partij zijn bij het verdrag en die tevens lidstaat zijn van de Europese Unie of staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, niet prevaleren boven hun verplichtingen als lidstaat van de Unie of als staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte,

OVERWEGENDE dat voor de onderdelen van het verdrag die tot de bevoegdheid van de Unie behoren een ontkoppeling-sclausule dient te worden opgenomen om te verduidelijken dat de lidstaten van de Unie zich niet rechtstreeks zelf op de uit het verdrag voortvloeiende rechten en plichten kunnen beroepen, en die ook niet rechtstreeks zelf kunnen toepassen,

OVERWEGENDE dat het verdrag volledig van toepassing is tussen enerzijds de Unie en haar lidstaten en anderzijds de andere partijen bij het verdrag,

OVERWEGENDE dat de toetreding van de Unie tot het verdrag duidelijkheid vereist over de wijze waarop de bepalingen van het verdrag op de Unie en haar lidstaten van toepassing zijn,

OVERWEGENDE dat de voorwaarden voor de toetreding van de Unie tot het verdrag de Unie moeten toelaten in het kader van het verdrag de door haar lidstaten aan haar verleende bevoegdheden uit te oefenen,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT HET VOLGENDE:

*Artikel 1*

De Unie treedt onder de in deze overeenkomst vastgelegde voorwaarden tot het verdrag toe, overeenkomstig het bepaalde in artikel 38 van het verdrag.

*Artikel 2*

Onverminderd het voorwerp en het doel van het verdrag, namelijk het internationale spoorwegvervoer te bevorderen, te verbeteren en te faciliteren, en onverminderd de volledige toepassing van het verdrag ten aanzien van andere partijen bij het verdrag in hun onderlinge betrekkingen, passen de partijen bij het verdrag die tevens lidstaat van de Unie zijn de voorschriften van de Unie toe, en passen zij derhalve de uit het verdrag voortvloeiende voorschriften slechts toe voor zover geen voorschriften van de Unie van toepassing zijn.

*Artikel 3*

Onverminderd het in deze overeenkomst bepaalde, worden de bepalingen van het verdrag zo uitgelegd dat zij ook van toepassing zijn op de Unie, in het kader van haar bevoegdheid; de onderscheiden termen ter aanduiding van de partijen bij het verdrag en hun vertegenwoordigers moeten dienovereenkomstig worden opgevat.

*Artikel 4*

De Unie draagt niet bij aan de begroting van de OTIF en neemt niet deel aan besluiten over die begroting.

*Artikel 5*

Onverminderd de uitoefening van haar stemrecht krachtens artikel 6 is de Unie gerechtigd te worden vertegenwoordigd in en te worden betrokken bij de werkzaamheden van alle organen van de OTIF waarin elk van haar lidstaten als partij bij het verdrag rechtens is vertegenwoordigd en waarin tot de bevoegdheid van de Unie behorende aangelegenheden kunnen worden behandeld.

De Unie kan geen lid worden van het Administratief Comité. De Unie kan worden uitgenodigd deel te nemen aan vergaderingen van het Administratief Comité wanneer dat het advies van de Unie wenst in te winnen over geagendeerde kwesties van gemeenschappelijk belang.

*Artikel 6*

1. Met betrekking tot besluiten ter zake waarvan de Unie uitsluitende bevoegdheid bezit, oefent de Unie het stemrecht uit dat haar lidstaten krachtens het verdrag hebben.

2. Met betrekking tot besluiten omtrent zaken waarin de Unie met de lidstaten bevoegdheid deelt, wordt door de Unie of door haar lidstaten gestemd.

3. Onverminderd het bepaalde in artikel 26, lid 7, van het verdrag is het aantal stemmen waarover de Unie beschikt, gelijk aan dat van haar lidstaten die tevens partij bij het verdrag zijn. Bij stemming door de Unie stemmen haar lidstaten niet.

4. De Unie stelt de overige partijen bij het verdrag per geval ervan in kennis dat zij, met betrekking tot de onderscheiden agendapunten van de Algemene Vergadering en andere overlegorganen, het in de leden 1 tot en met 3 bedoelde stemrecht zal uitoefenen. Deze verplichting geldt tevens voor per briefwisseling te nemen besluiten. Deze informatie dient tijdig aan de secretaris-generaal van de OTIF te worden meegedeeld, zodat zij samen met de vergaderstukken of een per briefwisseling te nemen besluit kan worden verspreid.

*Artikel 7*

De draagwijdte van de aan de Unie verleende bevoegdheid wordt in algemene termen beschreven in een door de Unie bij de sluiting van deze overeenkomst af te leggen schriftelijke verklaring. De verklaring kan indien nodig door kennisgeving van de Unie aan de OTIF worden gewijzigd. Zij strekt er niet toe de aangelegenheden die in voorkomend geval ressorteren onder de kennisgevingen inzake Uniebevoegdheid welke vóór de besluitneming in de OTIF door formele stemming of anderszins worden verricht, te vervangen of op enigerlei wijze in te perken.

*Artikel 8*

Titel V van het verdrag is van toepassing op elk geschil dat tussen de overeenkomstsluitende partijen ontstaat over de uitlegging, toepassing of uitvoering van deze overeenkomst en mede over de bestaansredenen, de geldigheid en de opzegging ervan.

*Artikel 9*

Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de eerste maand volgende op de datum waarop deze overeenkomst door de overeenkomstsluitende partijen is ondertekend. Artikel 34, lid 2, van het verdrag is in dit geval niet van toepassing.

*Artikel 10*

Deze overeenkomst blijft gedurende onbepaalde tijd van kracht.

Indien het verdrag wordt opgezegd door alle partijen bij het verdrag die tevens lidstaat van de Unie zijn, wordt de Unie geacht het verdrag en deze overeenkomst te hebben opgezegd op het tijdstip waarop overeenkomstig artikel 41 van het verdrag kennis wordt gegeven van de opzegging van het verdrag door de lidstaat van de Unie die als laatste deze handeling verricht.

*Artikel 11*

Partijen bij het verdrag die geen lidstaat van de Unie zijn en die op grond van internationale overeenkomsten met de Unie bepaalde voorschriften van de Unie toepassen kunnen, mits zij een bevestiging van de depositaris van het verdrag overleggen, afzonderlijke verklaringen indienen inzake het behoud van hun rechten en plichten op grond van hun overeenkomsten met de Unie, het verdrag en verwante regelgeving.

Deze overeenkomst wordt opgesteld in tweevoud, waarbij een exemplaar bewaard wordt door de OTIF en het andere door de Unie, in de volgende talen: Bulgaars, Deens, Duits, Engels, Ests, Fins, Frans, Grieks, Hongaars, Italiaans, Lets, Litouws, Maltees, Nederlands, Pools, Portugees, Roemeens, Sloveens, Slowaaks, Spaans, Tsjechisch en Zweeds, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. Artikel 45, lid 1, van het verdrag blijft onverlet.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

*Handwritten signature: Mark Taus*

За Международната организация за международни железопътни превози (OTIF)  
 Por la Organización Intergubernamental para los Transportes Internacionales por Ferrocarril (OTIF)  
 Za Mezinárodní organizaci pro mezinárodní železniční přepravu (OTIF)  
 For Den Mellemsstatslige Organisation for Internationale Jernbanefordringer (OTIF)  
 Für die Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr (OTIF)  
 Rahvusvaheliste Raudteevedude Valitsustevahelise Organisatsiooni (OTIF) nimel  
 Για το Διακυβερνητικό Οργανισμό Διεθνών Σιδηροδρομικών Μεταφορών (OTIF)  
 For the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF)  
 Pour l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF)  
 Per l'Organizzazione intergovernativa per i trasporti internazionali per ferrovia (OTIF)  
 Starptautisko dzelzceļa pārvadājumu starpvaldību organizācijas (OTIF) vārdā –  
 Tarptautinio vežimo geležinkeliais tarpvyriausybines organizacijos (OTIF) vardu  
 A Nemzetközi Vasúti Fuvarozásügyi Államközi Szervezet (OTIF) részéről  
 Ghall-Organizzazzjoni Intergovernattiva għat-Trasport Internazzjonali bil-Ferrovija (OTIF)  
 Voor de Intergouvernementale Organisatie voor het internationale spoorwegvervoer (OTIF)  
 W imieniu Międzypaństwowej Organizacji Międzynarodowych Przewozów Kolejami (OTIF)  
 Pela Organização Intergovernamental para os Transportes Internacionais Ferroviários (OTIF)  
 Pentru Organizația Interguvernamentală pentru Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF)  
 Za Mezinárodní organizaci pro mezinárodní železniční přepravu (OTIF)  
 Za Medvladno organizacijo za mednarodni železniški promet (OTIF)  
 Valtioiden välisen kansainvälisten rautatiekuljetusten järjestön (OTIF) puolesta  
 För Mellanstatliga organisationen för internationell järnvägstrafik (Otif)

*Handwritten signature: H. Feij*